

‘Estiu Japó 86’ cerámica japonesa contemporánea. Un intercambio artístico entre España y Japón.

Alejandra Rodríguez Cunchillos¹

Recibido: 31 de enero de 2019 / Aceptado: 15 de abril de 2019

Resumen. El presente artículo tiene como objetivo analizar el encuentro ‘Estiu Japó 86’, producido en el verano de 1986 en el municipio de Olot, en la provincia de Gerona, entre artistas ceramistas, principalmente españoles y japoneses. Este evento fue organizado por la Cooperativa de Ceramistas Coure, constituida en el año 1979 en Olot. Desde su fundación, esta agrupación comenzó a organizar cursos de verano, en los que se invitaban anualmente a artistas para que dieran a conocer sus trabajos, sus tendencias, los diferentes modos de crear e interpretar la cerámica.

Es en este contexto, donde la Cooperativa de Ceramistas Coure llevó a cabo el curso de verano ‘Estiu Japó 86’, al que invitó a participar a varios artistas nipones reconocidos como: Yanagihara Mutsuo, Morino Hiroaki Taimei, Rikichi Miyanaga, Satoru Hoshino, Koie Ryōji, Mishima Kimiyo y Takako Araki. El encuentro permitió establecer relaciones bilaterales entre estas dos culturas en torno a esta manifestación artística, la cerámica. Dio lugar a un intercambio artístico entre los asistentes y cambió la idea preestablecida que hasta ese momento se tenía de la cerámica contemporánea japonesa en nuestro país. En la actualidad, las piezas creadas en el ‘Estiu Japó 86’ se localizan en el Museo de la Garrotxa de Olot. Asimismo, queremos poner en valor esta colección de cerámica, la cual destaca por su singularidad dentro de los conjuntos de arte contemporáneo japonés en España.

Palabras clave: cerámica; arte contemporáneo; Japón.

[en] ‘Estiu Japó 86’ contemporary Japanese pottery. An artistic exchange between Spain and Japan.

Abstract. This essay aims to analyze the meeting ‘Estiu Japó 86’, produced in the summer of 1986 in the municipality of Olot, in the province of Gerona, by ceramists, mainly from Spain and Japan. This summer meeting was organized by the Cooperativa de Ceramistas Coure, established in 1979 in Olot. Since its foundation, this group began to organize summer courses, in which potters were invited annually to make their works known, their trends, the different ways of creating and interpreting pottery. Furthermore, the Cooperativa de Ceramistas Coure carried out the summer course ‘Estiu Japó 86’, where it invited to join participate several well-known Japanese artists such as: Yanagihara Mutsuo, Morino Hiroaki Taimei, Rikichi Miyanaga, Satoru Hoshino, Koie Ryōji, Mishima Kimiyo and Takako Araki. The meeting allowed to establish bilateral relations between these two cultures around the pottery. There was an artistic exchange between the participants and, it changed the pre-established idea about contemporary Japanese pottery in our country up to that moment.

Currently, the pottery pieces produced in ‘Estiu Japó 86’ are located in the Garrotxa Museum of Olot. We would also like to highlight this collection of contemporary Japanese pottery, which stands out for its uniqueness within the sets of contemporary Japanese art in Spain.

Key words: pottery; contemporary art; Japan

¹ Universidad de Zaragoza.
E-mail: a.riguez.cunch@gmail.com

Sumario. Sobre la formación de la Cooperativa de Ceramistas Coure. El evento que marcó un antes y un después en la cerámica contemporánea española: Estiu Japó 86. Resultados del intercambio artístico. Conclusiones. Bibliografía

Cómo citar: Rodríguez Cunchillos, A. (2019). ‘Estiu Japó 86’ cerámica japonesa contemporánea. Un intercambio artístico entre España y Japón, en *Mirai. Estudios Japoneses* 3(2019), 191-201.

En esta investigación,² nos gustaría destacar por un lado el encuentro llevado a cabo por ceramistas gerundenses y japoneses en Olot (Gerona), entre otros participantes españoles y extranjeros, conocido como Estiu Japó 86; el cual surgió como respuesta al interés que se tenía por la cerámica del país del sol naciente, así como por conocer nuevas técnicas e intercambiar formas de entender esta manifestación artística. Y por otro, poner en relieve la colección de cerámicas japonesas producidas en este evento por los artistas nipones y que se localiza en el Museo de la Garrotxa de Olot, gracias a la donación y depósito realizado por la Cooperativa de Ceramistas Coure. Dicho conjunto, es en la actualidad la colección de cerámica japonesa contemporánea más importante de Cataluña.³ Las piezas de cerámica creadas en el Estiu Japó 86 han permanecido en los fondos de dicho museo⁴ hasta el año 2018, fecha en la que de nuevo han visto la luz a través de una exposición titulada *Estiu Japó 86*⁵ celebrada en el mismo.

Sobre la formación de la Cooperativa de Ceramistas Coure.⁶

Fue en la década de los setenta, cuando varios artistas ceramistas interesados en la expresión contemporánea de este material coincidieron en La Garrocha (Comarca de la provincia catalana de Gerona). Entre ellos, estaban Joan Carrillo (Málaga, 1948),

² Me gustaría agradecer a Xevi Roura i Pla técnico conservador del Museo de la Garrotxa de Olot en Gerona su colaboración con esta investigación, por facilitarme información del archivo del museo y los datos requeridos. Igualmente, ha sido fundamental el testimonio de los ceramistas entrevistados de la Cooperativa Coure: Alex Terma, Joan Carrillo, Albert Ruscadella, Claudi Casanovas, Kim Montsalvatge e Isabel Torquemada, así como del director de la *Revista Cerámica* Antonio Vivas Zamorano, a quienes les estoy muy agradecida.

³ Anónimo (2018): “Entrevista a Xevi Roura sobre la trobada amb ceramistes japonesos l’estiu del 1986”. En *Olot cultura*, 9/03/2018. <https://www.olotcultura.cat/entrevista-a-xevi-roura-per-parlar-de-la-trobada-amb-ceramistes-japonesos-lestiu-del-1986/> [Consulta: 09/03/18].

⁴ Únicamente en 1986-1987 las piezas fueron expuestas en el Museo de Garrotxa y nuevamente en los años 2008-2009. Datos aportados por el técnico conservador del Museo de la Garrotxa de Olot Xevi Roura i Pla y pertenecen al archivo del mismo.

⁵ Exposición *Estiu Japó 86* celebrada en el Museo de la Garrotxa de Olot del 10 de febrero al 10 de mayo de 2018. Comisariada por Xevi Roura i Pla. La muestra formó parte de los actos de celebración del 150 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Japón y España. Por esta razón, el cónsul general de Japón, el Sr. Watanabe Naohito y el Alcalde de Olot, el Sr. Josep Maria Corominas, estuvieron presentes en la inauguración.

⁶ Para obtener más información sobre esta cooperativa puede verse la entrevista realizada al técnico conservador del Museo de la Garrotxa de Olot Xevi Roura i Pla. Anónimo (2018): “Entrevista a Xevi Roura sobre la trobada...”, *op. cit.* También han sido fundamentales los artículos publicados en la *Revista Cerámica* destacamos: Vivas Zamorano, Antonio (1986) y Vivas Zamorano, Antonio (2018). También Arias Estévez, Matilde Rosa (2016). Asimismo, la publicidad de la exposición y el documental de la exposición *Estiu Japó 86* celebrada en el Museo de la Garrotxa de Olot del 10 de febrero al 10 de mayo de 2018, puede consultarse en Zeba Productions (2018) y los catálogos VV. AA. (1986) y VV. AA. (1987).

Xavier Codina (s.f.), Claudi Casanovas (Barcelona, 1956) y Xavier Bulbena (s.f.), quienes, además solían exponer en la Galería Leonci Quera,⁷ bajo el nombre de *Quatre amics ceramistes* (Cuatro amigos ceramistas). La amistad que forjaron durante estos encuentros dio lugar a la creación de la Cooperativa de Ceramistas Coure.⁸

De esta manera, en abril de 1979 estos cuatro artistas mencionados se unieron a otros cinco más,⁹ Kim Montsalvatge (Barcelona, 1945), Albert Rusalleda (Gerona, 1950), Jaume Toldrà (s.f.), Isabel Torquemada (Gerona, 1947) y Manel Galimany (s.f.) y, fundaron la Cooperativa de Ceramistas Coure. Aunque cabe decir, que en un principio la denominaron ‘Greda’: Olot es una zona volcánica con abundantes rocas de pequeño tamaño ‘greda’, de ahí su nombre durante el primer año. Sin embargo, a ninguno de los integrantes les satisfacía. Así, que más tarde, propusieron renombrarla como ‘Coure’ que en catalán significa ‘cocer’/ ‘cobre’ (material que se aplica en la cerámica), el doble significado de la palabra ‘coure’ les convenció y, pasaron a llamarse Cooperativa de Ceramistas Coure. Esta sociedad nació con el objetivo de poner en valor la cerámica como pieza artística.¹⁰

Junto a ello, decidieron hacerse con local para reunirse, exponer sus obras y así mismo, que actuara de tienda para vender sus creaciones.¹¹ Dicho espacio, estaba situado en la calle Sastres número 12, de Olot. Igualmente, se invitaba periódicamente a ceramistas contemporáneos a exhibir sus obras. Los artistas eran elegidos por todos los miembros del grupo y tenían sus piezas expuestas durante un periodo de un mes aproximadamente en la tienda.¹²

Poco después de su fundación, se unió al grupo Àlex Terma (Gerona, 1958)¹³ mientras que los artistas Xavier Codina y Xavier Bulbena decidieron abandonarlo.¹⁴ Es importante destacar que, desde la creación de la cooperativa, esta agrupación comenzó a realizar cursos de verano, en los que se conmemoraba el aniversario de la fundación de la misma y se invitaban a ceramistas (nacionales o extranjeros) para conocer sus trabajos y a su vez enseñar lo que se estaba creando en Gerona.

Ejemplo de ello es el curso que se llevó a cabo en 1985, un año antes de que se produjera el encuentro con los artistas japoneses. Los cooperativistas organizaron el *Inter-Rakú 85*,¹⁵ un evento de carácter internacional centrado en esta especialidad de

⁷ Dicha galería fue fundada en 1976 por Robert Manera i Oller (Sant Feliu de Guixols, 1953 – Sant Esteve d’en Bas, 2010) y Pitu Creus Dalgà (s.f.) en Olot.

⁸ Véase el folleto de la exposición Estiu Japó 86 celebrada en el Museo de la Garrotxa de Olot del 10 de febrero al 10 de mayo de 2018. VV.AA (1986): Folleto de la exposición, p. 12.

⁹ Paralelamente en Barcelona a través de la L’ Escola Massana (Plaça de la Gardunya, 9 en Barcelona, fundada en 1929) y L’ Escola Superior de Disseny i d’ Arts Llotja (Carrer de la Ciutat de Balaguer, 17, Barcelona y fundada en 1775) llegaron algunos de los futuros integrantes de la cooperativa, que contactaron con los ‘Quatre amics ceramistes’ y se fueron consolidando como grupo. Información facilitada por Joan Carrillo a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

¹⁰ *Ibidem*.

¹¹ Alquilieron un local como tienda que a su vez actuaba como centro de reuniones, exposiciones, actividades de la promoción de la cerámica artística, etc. Información facilitada por Joan Carrillo a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

¹² Información facilitada por Àlex Terma a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

¹³ Àlex Terma entró en la cooperativa en el año 1984. *Ibidem*.

¹⁴ Véase el folleto de la exposición Estiu Japó 86 celebrada en el Museo de la Garrotxa de Olot del 10 de febrero al 10 de mayo de 2018. VV.AA (1986): Folleto de la exposición, p. 12.

¹⁵ En dicho evento se proyectó una película del ceramista japonés Hamada Shōji (Tokio, 1894 – Prefectura de Tochigi, 1978), quien también había sido nombrado “Tesoro nacional vivo” en 1955 por el Ministro de Cultura de Japón.

cerámica japonesa. Participaron artistas europeos como François Kindler (Suiza), Elizabet Raeburn (Inglaterra), Martí Royo (Cataluña) y John Dunn (Inglaterra) y se celebró en la casa La Coromina, situada en Vall de Bianya en La Garrocha, Gerona. Este tipo de técnica había alcanzado gran fama en Occidente, principalmente por su espontaneidad, irregularidad y resultados tan elegantes. Por otro lado, dicho acontecimiento, seguía la estela de otros celebrados en diferentes poblaciones europeas y el resultado fue tan exitoso que sirvió de trampolín para el curso ‘Estiu Japó 86’ que se celebraría un año después.

Debemos señalar, que los integrantes de la cooperativa ya tenían conocimiento de esta técnica y de otras utilizadas en cerámica japonesa; introducidas en Occidente por artistas como Bernard Leach o Josep Llorens i Artigas a través de sus obras y publicaciones,¹⁶ quienes junto a Hamada Shōji fueron los responsables del calado de una nueva escala de valores entorno a esta práctica artística. Igualmente, de otras artes tradicionales niponas: tal es el caso del artista Claudi Casanovas, ya que su abuelo había sido profesor de lacas japonesas en L’ Escola Massana de Barcelona (aunque nunca había estado en Japón) o Albert Ruscadella quien mientras se formaba en la Escuela de Bellas Artes en Francia, compartió diversas experiencias con varios estudiantes japoneses.¹⁷

El evento que marcó un antes y un después en la cerámica contemporánea española: Estiu Japó 86.

Así pues, en el año 1986 la cooperativa gerundense organizó un curso en el Vall de Bianya (La Garrocha, Gerona), en la casa La Coromina¹⁸ que se llamó ‘Estiu Japó 86’,¹⁹ entre el 23 y 29 de junio. El evento consistió en un congreso centrado en la reflexión de la cerámica de Oriente y Occidente con el objetivo de actualizar las tendencias y los conceptos de la cerámica de autor.²⁰ Se llevaron a cabo conferencias, mesas redondas y presentaciones de sus trabajos, así como proyecciones en torno al mundo de la cerámica y fundamentalmente la japonesa.²¹ Para ello, invitaron a varios artistas japoneses a participar, con el fin de conocer sus modos de producción, sus técnicas, su arte y mostrar lo que aquí se estaba realizando. Se pusieron en contacto con ellos a través de correo postal. Habían conocido su obra por medio de tres fuen-

¹⁶ Bernard Howell Leach (Hong Kong, 1887 – Reino Unido, 1979) publicó en 1940 *A Potter’s Book (Manual del Ceramista* en 1981) en el que daba a conocer las técnicas de modelado, cocción y vidriado practicadas en China, Corea o Japón. Arias Estévez, Matilde Rosa (2016): “La renovación de la cerámica ...”, *op. cit.*, p. 28. También es obra suya *Hamada Potter* de 1975. Josep Llorens i Artigas (Barcelona, 1892 – Barcelona, 1980) publicó *Cerámica popular española* de 1979 o *Formulario de prácticas cerámicas* de 1980.

¹⁷ Información facilitada por Claudi Casanovas y Albert Ruscadella a través de una entrevista telefónica en noviembre de 2018.

¹⁸ La casa La Coromina, situada en Vall de Bianya en La Garrocha, Gerona, es una masía de principios del siglo XX. Véase *Turismo de la Garrotxa* [página WEB], <http://ca.turismegarrotxa.com/empreses/cases-de-colonies/la-vall-de-bianya/casa-de-colonies-mas-coromina/> [Consulta: 01/03/18].

¹⁹ Xavier Bulbena, uno de los integrantes, fue quien se encargó de toda la parte gráfica del cartel de Estiu Japó 86. Información facilitada por varios de los miembros de la cooperativa el Coure a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

²⁰ Véase el folleto de la exposición Estiu Japó 86 celebrada en el Museo de la Garrotxa de Olot del 10 de febrero al 10 de mayo de 2018. VV.AA (1986): Folleto de la exposición, p. 2.

²¹ *Ibidem*.

tes principales, un catálogo del congreso de la International Academy of Ceramics celebrado en Kioto en 1980,²² Claudi Casanovas recordaba en una entrevista cómo dieron con esta publicación: «En una visita al Museo de Cerámica de Barcelona, vimos el catálogo y se lo pedimos prestado a la directora,²³ con quien teníamos buena relación, para sacar información y de él nos interesaron algunos artistas». Y por otro lado, de la revista nacional *Cerámica* y de una revista suiza.²⁴

El grupo de artistas japoneses²⁵ estaba formado por: Yanagihara Mutsuo, Morino Hiroaki Taimei y Miyanaga Rikichi (profesores universitarios), Satoru Hoshino, Koie Ryōji y Mishima Kimiyo, la artista nipona Araki Takako decidió unirse al evento en el último momento. La cooperativa no contaba con la presencia de esta última, ya que, a pesar de haberla invitado curso de verano, ésta no había respondido sobre su asistencia. Sin embargo, cuando Araki supo de la presencia de otros ceramistas de gran prestigio, decidió acudir a Olot y participar en el Estiu Japó 86. Ella, era consciente de la importancia y repercusión que este certamen podría tener.²⁶

Para dar difusión al evento, la Cooperativa Coure envió más de 2500 cartas a ceramistas y personas que pudieran estar interesadas. En el mismo participó y colaboró el Ayuntamiento de Olot y recibieron ayudas económicas de la Diputación de Girona y la Generalitat de Catalunya desde sus departamentos de Arts Plàstiques y Subdirecció d' Artesanía, así como de empresas privadas (tanto para material como para la difusión de la información),²⁷ pero fundamentalmente el evento se llevó a cabo gracias a los esfuerzos y la ilusión de los cooperativistas.²⁸

Los artistas invitados, crearon unas piezas cerámicas de altísima calidad, adelantándose incluso a su tiempo. Por estas fechas, una gran parte de los ceramistas contemporáneos japoneses seguían la estela movimientos artísticos como *mingei* (fundado en los años veinte por Yanagi Sōetsu)²⁹ o *sōdeisha* (fundado en los años

²² Véase *International Academy of Ceramics* [página WEB], <http://www.aic-iac.org> [Consulta: 02/01/2019].

²³ La directora del Museo de Cerámica de Barcelona en aquel momento era Trinidad Sánchez Pacheco. Ocupó dicho cargo entre los años 1974-1986 y 1991-1996 (el periodo 1986-1990 fue directora de Academia de España en Roma). Información facilitada por Isabel Fernández del Mora Conservadora del Museu del Disseny de Barcelona a través de vía telemática en noviembre de 2018.

²⁴ Los ceramistas de la cooperativa consultaban frecuentemente revistas de cerámica para estar al día de las novedades y conocer las diferentes tendencias de artistas nacionales y extranjeros. Hacían un seguimiento de sus trabajos y en algunos casos entraban en contacto con ellos. En los años setenta, en España, nace la Revista Cerámica (Madrid, 1978) bajo la dirección de Antonio Vivas Zamorano, siendo el único medio nacional que permitía dar a conocer las propuestas internacionales. Igualmente, adquirían otras de procedencia inglesa, francesa, suiza, etc. Información facilitada por Claudi Casanovas a través de una entrevista telefónica en noviembre de 2018 y Arias Estévez, Matilde Rosa (2016): «La renovación de la cerámica ...», *op. cit.*, p. 28.

²⁵ Algunos de los artistas habían pasado por los Estados Unidos, bien como estudiantes o como profesores (Morino Hiroaki Taimei fue profesor en el departamento de arte de la Universidad de Chicago). Este hecho permitió que muchos de ellos sintiesen una mayor libertad ante el material. Su experiencia en el extranjero les facilitó su propia expresión personal y desligarse (no totalmente) del *modus operandi* de la cerámica tradicional japonesa. Aun así, en sus obras siempre está patente su naturaleza nipona. Información facilitada por Albert Ruscadella a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

²⁶ Información facilitada por Joan Carrillo a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

²⁷ Vivas Zamorano, Antonio (1986): «Estiu Japó 86», *op. cit.*, p. 34.

²⁸ Información facilitada por varios de los miembros de la cooperativa el Coure a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

²⁹ Yanagi Sōetsu (Tokio, 1889 – Tokio, 1961). «El término *mingei* proviene de la frase *minshuteki-kōgei* (objetos comunes hechos por la gente y para la gente), en la que '*minshu*' significa común, normal y '*kōgei*' se podría traducir como oficio». Gómez Pradas, Muriel (2003): p. 204.

cuarenta por Yagi Kazuo).³⁰ Podría decirse, que estos artistas partían de estos estilos artísticos, pero aportaban una nueva visión de los mismos.³¹

El curso del verano del 86 fue un rotundo éxito,³² superando los trescientos participantes. Hasta la fecha, no se había celebrado en nuestro país un encuentro de estas características y menos, en el campo específico de la cerámica.³³ No solamente entre artistas de procedencia geográfica tan lejana, sino tampoco entre los residentes en el país. Podría decirse, que había una necesidad de intercambio entre los propios artistas españoles y de visibilidad de cara a los organismos oficiales que resultó fundamental.³⁴

Igualmente, el evento repercutió en las carreras de los propios artistas japoneses, a los que les sirvió también para despuntar, como es el caso de Koie Ryōji. Este artista llamó la atención de los ceramistas del Coure ya en el proceso de selección, tanto por la calidad de su obra (una pieza tubular de porcelana cortada y expuesta en una bandeja) muy gestual y con mucho carácter y también por la sensación, la fuerza que transmitía el japonés en la fotografía del catálogo que consultaron. Asimismo, en el propio curso de verano fue el nipón que más impactó, no solamente entre el público, sino incluso entre los propios artistas japoneses. Joan Carrillo apuntaba sobre Koie:

Koie tenía un gran potencial en cuanto a la comunicación con el público y arrasó (se refiere en el Estiu Japó 86), con su manera de actuar, su creatividad [...] y lo interesante es que se saltaba todo ese sistema piramidal: estaban los más intelectuales, Yanagihara Mutsuo, Morino Hiroaki Taimei y Miyanaga Rikichi (los profesores universitarios) y Koie era un ‘salvaje’ y éstos (se refiere a los ceramistas profesores de facultad japoneses), tuvieron que aceptar que era una figura.³⁵

Este acontecimiento, influyó a nivel conceptual, formal y cualitativo de la cerámica, podría decirse que hay un antes y un después, tanto por las técnicas y métodos aprendidos como por la seriedad con la que a partir de entonces se trabajaría este material.³⁶ Asimismo, cambió el concepto que hasta entonces se tenía de la cerá-

³⁰ Yagi Kazuo (Kioto, 1918 – Kioto, 1989). *Sōdeisha* era más que un simple movimiento artístico, podría decirse que se trataba de una corriente filosófica que confrontó el concepto de forma (con cierta estética) frente al de funcionalidad, en un momento en la que esta última primaba. Véase Yellin, Robert (2005).

³¹ Vivas Zamorano, Antonio (2018): “La cerámica japonesa...”, *op. cit.*, p. 19.

³² Albert Ruscadella comentaba al respecto: «Japón era un referente para nosotros en la cerámica [...] conocíamos el Japón tradicional, pero fue un descubrimiento toda esta vertiente fuera de lo que estábamos acostumbrados a ver. A nosotros nos gustaba mucho la cerámica japonesa». Información facilitada por Albert Ruscadella a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

³³ Tras el encuentro dicho proyecto de cerámica tuvo su reflejo en dos exposiciones celebradas en 1986 y 1987, en el Museu Municipal de Manises (del 10 de octubre al 9 de noviembre 1986) y en el Museo de Zaragoza (del 2 al 24 de mayo de 1987), Véase sus respectivos catálogos: VV.AA. (1986): *Estiu Japó 86...op.cit.* y VV. AA. (1987): *7 x 7 Cerámicas...op.cit.*

³⁴ Vivas Zamorano, Antonio (1986): “Estiu Japó 86”, *op. cit.*, p. 29.

³⁵ Información facilitada por Joan Carrillo a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

³⁶ El ceramista Carles Torrent (Puigcerdà, 1953), quien asistió al Estiu japó 86 reafirmaba el efecto que produjo este evento en la cerámica española: «En el año 86, la Cooperativa de Ceramistas Coure de Olot organizó en La Coromina de la Vall de Bianya un encuentro con diferentes autores japoneses. Fueron diez días en los que para muchos nos cambió la vida literalmente: Creo que no exagero al hablar de una Generación del Estiu Japó 86 [...] Personalidades como la de Koie Ryōji aportaron una visión global de hacer cerámica que dejaba en entredicho buena parte de lo que sabíamos o creíamos saber» en Anónimo, “El estiu japonés del 86”, *Eudald Camps*, 03/03/2016, <https://eudaldcamps.com/2016/03/03/lestiu-japones-del-86/> [Consulta: 03/11/18].

mica en el país.³⁷ Los miembros de cooperativa afirman que este evento supuso la creación de una estructura entre los ceramistas nacionales, una organización y que a partir de entonces intentaron poner a la cerámica contemporánea en el lugar que le correspondía; para ello, Japón era un muy buen ejemplo a seguir, ya que la cerámica no es considerada una ‘artesanía’, un ‘arte menor’, sino que al no existir esa diferenciación tan brusca entre las ‘Bellas Artes’ y las ‘artesanías’, le otorga el valor que se merece. Este pensamiento era compartido por gran parte de los participantes del Estiu Japó 86 y posteriormente se trató de trasladar a todos los actos que se centraban en esta manifestación artística. Ricardo García Prats, experto en arte contemporáneo (Director General de Acción Cultural en aquel momento) apuntaba sobre este asunto un año después: «El arte, la creatividad se sirve de vehículos que poco debe importar sean la arcilla, el lienzo, el mármol o el bronce; todo puede ser arte (sin distinción de arte mayores o menores) si hay esa superación del simple oficio».³⁸

Sin embargo, como explicaba Àlex Terma en una entrevista, no consiguieron superar esta barrera y conseguir que la cerámica entrase como lo hicieron otras manifestaciones artísticas en los circuitos de las galerías de arte y fuese considerada como el resto de las artes plásticas:

Creímos que con estos pasos la cerámica llegaría a igualarse a la escultura, la pintura y poder entrar en este mundo, pero creo que esto no lo conseguimos [...] Fuimos unos ‘ilusos’ pesando que la cerámica sería igual de valorada que lo era en Japón [...] no sé si no lo supimos hacer, no encontramos las vías adecuadas, faltaba tradición entre el público, coleccionistas, galerías...³⁹

Sin embargo, este curso sembró el precedente de los festivales de cerámica posteriores.⁴⁰ Tras el evento, debido a problemas económicos y divergencias en cuanto al concepto y funcionalidad de la cerámica el grupo se separó. Los artistas Àlex Terma y Claudi Casanovas abandonaron la cooperativa y los otros cinco restantes decidieron abrir el negocio a la venta de piezas de cerámica de fuera del grupo.⁴¹ En el año 2001 la Cooperativa de Ceramistas Coure acabó disolviéndose.⁴²

Por otra parte, debemos señalar que algunos de los miembros de la cooperativa fueron invitados en 1988 por el artista Koie Ryōji a Japón, símbolo de su agradecimiento por la experiencia en Olot. El artista Claudi Casanovas explicaba la razón principal de esta invitación:

³⁷ Esto no quiere decir que no hubiese en España una producción muy interesante de cerámica contemporánea. Muchos de los ceramistas de la cooperativa venían de la tradición de ceramistas como Josep Llorens i Artigas (Barcelona, 1892 – Barcelona, 1980), Antoni Cumella i Serret (Granollers, 1913 – Granollers, 1985) o Enric Mestre Estellés (Valencia, 1936), quienes ya practicaban una cerámica diferente, más acorde a los nuevos lenguajes artísticos del momento y trataron de elevarla a la categoría de obra de arte. Arias Estévez, Matilde Rosa (2016): “La renovación de la cerámica contemporánea...”, *op. cit.*, p. 23

³⁸ VV.AA. (1987): p. s/p.

³⁹ Información facilitada por Àlex Terma a través de una entrevista telefónica en octubre de 2018.

⁴⁰ Ejemplo de ello, son la Biennial Internacional de Cerámica d’Esplugues “Angelina Alós” (1986) y otras posteriores: el Premio Internacional de cerámica contemporánea CERCO Aragón (2000) o la Bienal Internacional de Cerámica de Manises (2001).

⁴¹ *Ibidem.*

⁴² Véase el folleto de la exposición Estiu Japó 86 celebrada en el Museo de la Garrotxa de Olot del 10 de febrero al 10 de mayo de 2018. VV.AA (1986): Folleto de la exposición, p. 12.

Koie no provenía de una familia de ceramistas, al contrario que algunos de los otros artistas, por eso tras el Estiu Japó 86 consiguió quitarse este lastre de encima (se refiere a que el artista no venía de una familia de tradición de ceramistas) y cuando regresó a Japón triunfó. Sus piezas fueron muy valoradas, hizo muchas exposiciones y por ello, al cabo de dos años nos lo agradeció invitándonos a Japón.⁴³

Así pues, viajaron al país del sol naciente Àlex Terma, Joan Carrillo y Claudi Casanovas, donde pudieron conocer la cerámica japonesa tradicional y contemporánea, visitando: tiendas, museos, talleres de artistas, entre ellos los de Tesoros Nacionales Vivos (como el horno de Hamada Shōji o el de Shimaoka Tatsuzō).⁴⁴ Aunque uno de los espacios que más les impresionó fue el taller de Koie, definido por los miembros de la cooperativa como un ‘caos ordenado’, como el propio artista.

De entre estos tres, Claudi Casanovas mantuvo el contacto con el ceramista japonés y trabajaron juntos en varias ocasiones.⁴⁵ Igualmente, este artista ha seguido teniendo relación con el país del sol naciente, mediante la muestra de su obra en certámenes⁴⁶ o salas de exposición.⁴⁷

Resultados del intercambio artístico⁴⁸

En los fondos del Museo de la Garrotxa de Olot en Gerona encontramos un conjunto de unas 70 piezas donadas y depositadas por la Cooperativa de Ceramistas Coure en el año 1986. Las piezas ya catalogadas y disponibles para consulta son un total de 56, éstas las firman siete artistas ceramistas japoneses.⁴⁹

Araki Takako (Nishinomiya, 1921 – Hyogo, 2004) con *Fired Bible*, *Small Bible* y *White Stone Bible* de 1986 en depósito y *Black Stone Bible*, *Wall Bible* y *Sand Bible* de 1986 donadas. Estas piezas pertenecen a una de sus series más valoradas, premiada en 1979 con el Japan Ceramics Exhibition.⁵⁰ En estos trabajos, Araki explora la relación entre la existencia humana y La Biblia: tras la muerte de su hermano (cristiano) por tuberculosis, la artista empezó a dudar sobre el valor de la religión. Para Araki la Biblia era un símbolo de la cultura occidental y un símbolo de la vanidad de la creencia cristiana. Podríamos decir, que el trabajo obsesivo que lleva acabo sería una metáfora sobre la impotencia ante la fe.⁵¹

⁴³ Información facilitada por Claudi Casanovas a través de una entrevista telefónica en noviembre de 2018.

⁴⁴ Shimaoka Tatsuzō (Tokio, 1919 – Prefectura de Tochigi, 2007), nombrado “Tesoro nacional vivo” en 1996 por el Ministro de Cultura de Japón y alumno del afamado ceramista Hamada Shōji.

⁴⁵ Prueba de ello, es la exposición celebrada en octubre de 2008 de estos dos artistas en la *Galerie Besson en Londres* [página WEB] <http://www.galeriebesson.co.uk/claudi4exhib.html> [Consulta: 10/09/18].

⁴⁶ En 1992 ganó el III Concurso Internacional de Cerámica en Mino, Japón. Véase la biografía de Claudi Casanovas en *Galerie Besson* [página WEB] <http://www.galeriebesson.co.uk/casanovas.html> [Consulta: 10/09/18].

⁴⁷ Por ejemplo, en Koyanagi Gallery de Tokio en 1991, en Vivas Zamorano, Antonio (2017): p. 15.

⁴⁸ Toda la información sobre los fondos de la colección de la Cooperativa de Ceramistas Coure de Olot han sido aportados por el técnico conservador del Museo de la Garrotxa de Olot Xevi Roura i Pla y pertenecen al archivo del mismo.

⁴⁹ Pueden verse las imágenes de estas piezas en *Museo de la Garrotxa* [página WEB], <https://museus.olot.cat/col%C2%B7leiccions/?site=5> [Consulta:02/01/2019].

⁵⁰ Véase *Art Gallery NSW* [página WEB], <https://www.artgallery.nsw.gov.au/collection/works/249.1984/> [Consulta: 10/09/18].

⁵¹ Menzies, J. (1994): p. 228.

Mishima Kimiyo (Osaka, 1932) con las obras *News paper*, *Florida Box* y *Coca Cola Box* de 1986 en depósito y seis piezas tituladas *News Paper*, *Tea Pot* y *Comic Book* de 1986 donadas. Mishima realizó sus primeras expresiones artísticas con la pintura, sin embargo, poco a poco la arcilla se fue convirtiendo en su lienzo. A través de la serigrafía impresa, transfiere aquellos materiales impresos, frágiles y quebradizos, como pueden ser: periódicos, revistas, cartones, etc.⁵² La artista, produjo en el Estiu Japó 86 varias piezas, en las que mediante de esta técnica creó obras hiperrealistas, de objetos de la vida cotidiana, a modo de trampantojos y con cierto toque crítico.⁵³ La artista exponía en una entrevista sobre sus piezas:

...los medios de información nos bombardean constantemente. El miedo, la inquietud que causa la información que nos llega, puede pasar, pero el miedo y la ansiedad causada por la enorme cantidad de información que nos llega, es aún mayor. Algo hecho de tierra cocida, es algo solidificado, perenne: miedo y ansiedad están concretos, paralizados hacia dentro.⁵⁴

Yanagihara Mutsuo (Kochi, 1934) con tres piezas *Sin título*, de 1986 en depósito y dos obras *Sin título*, de 1986 donadas. Sus obras destacan por sus composiciones sensuales y su color brillante. Al parecer, el uso del oro y la plata es una ironía sobre la pérdida de los valores y la decadencia de la sociedad contemporánea y la corrupción del sistema político de Japón.⁵⁵ Este estilo, está muy influido por la cerámica contemporánea norteamericana, esto se debe a que entre 1966-1968 y 1972 residió en los Estados Unidos.⁵⁶

Morino Hiroaki Taimei (Kioto, 1934) Tres piezas *Sin título*, de 1986 en depósito y cuatro obras *Sin título*, de 1986 donadas. Morino estudió con Tomimoto Kenkichi (Kioto, 1886 – Kioto, 1963) y Fujimoto Yoshimichi (Tokio, 1919 – Tokio, 1992) dos Tesoros Nacionales Vivos, experiencia que le sirvió para conocer profundamente la cerámica tradicional japonesa. Sin embargo, Morino dio un paso hacia formas y composiciones contemporáneas, muy armónicas que mezclan lo pictórico con lo escultórico.⁵⁷

Miyanaga Rikichi (Kioto, 1935). Dos piezas *Sin título*, de 1986 en depósito y cinco obras *Sin título*, de 1986 donadas. Miyanaga proviene de la segunda generación del movimiento japonés *sōdeisha*. En el Estiu Japó 86 realizó piezas de porcelana dotadas de gran elegancia y sencillez donde priman los volúmenes geométricos.

Koie Ryōji (Tokoname, 1938), de él poseen tres piezas *Sin título*, de 1986 en depósito y ocho obras *Sin título*, de 1986 donadas.⁵⁸ Sus piezas presentan propuestas

⁵² Puede consultarse Joan B Mirviss [página WEB] <http://www.mirviss.com/artists/mishima-kimiyo> [Consulta: 15/04/18].

⁵³ Anónimo (2018): “Olot exposa la ceràmica japonesa contemporània més important de l’Estat”, *El Gerió Digital*, Gerona, 07/02/2018, <https://www.gerio.cat/noticia/317808/el-museu-de-la-garrotxa-mostra-una-colleccio-de-ceramica-japonesa-contemporania-la-mes-imp> [Consulta: 15/04/18].

⁵⁴ VV. AA. (1987): *7 ceramistas japoneses...op.cit.*, s/p.

⁵⁵ Puede consultarse la página web: <https://www.modernjapaneseceramics.com/items/1296368/Yanagihara-Mutsuo-Pottery-Sculpture-Silver> [Fecha de consulta: 15/04/18].

⁵⁶ Véase la página web de la *Dai Ichi Arts* [página WEB], <https://www.daiichiarts.com/new-pieces/2018/2/22/yanagihara-mutsuo-vessel-where-the-soul-resides> [Consulta: 15/04/18].

⁵⁷ Vivas Zamorano, Antonio (2018): “La cerámica japonesa de Estiu Japó 86 ahora en Olot”, *op. cit.*, p. 21.

⁵⁸ Para este artista, el evento *Estiu Japó 86* supuso una reafirmación personal y el inicio de un cambio de percepción de su obra. Posteriormente, pasó a integrarse en el grupo de los ceramistas nipones de mayor reputación.

muy novedosas a nivel conceptual y formal. Podría decirse que Koie ha sido uno de los grandes renovadores de la cerámica en Japón y uno de los ceramistas nipones que más repercusión ha tenido internacionalmente. Koie convierte el acto creativo en ‘*ceramics happenings*’, por lo que no solamente destacó en el el Estiu Japó 86 por la calidad de sus trabajos, sino por todo lo que éstos conllevaban. Sus piezas son asimétricas, táctiles, profundas, en las que podemos advertir el pasado y el presente de la cerámica japonesa.

Satoru Hoshino (Niigata, 1945), encontramos tres piezas: *Sin título*, de 1986 en depósito y seis obras *Sin título*, de 1986 donadas. Hoshino, combina la malla metálica y diversos barro creando acoplados geométricos, una técnica que posteriormente influyó en un gran número de ceramistas, entre ellos, participantes del Estiu Japó 86 como el francés Michel Moglia o Alberto Hernández.⁵⁹ Perteneció al igual que Miyanaga Rikichi al movimiento cerámico de *sōdeisha*, su meta era conseguir que tanto las piezas funcionales como las de carácter más escultórico se fundieran una misma cosa, obras de arte.⁶⁰

Podemos ver, que las piezas realizadas van desde la abstracción al hiperrealismo, pero en las que la tradición y la sensibilidad nipona siempre de una manera u otra está presente.

Conclusiones

A modo de conclusión, podríamos decir que la importancia del Estiu Japó 86, ha quedado patente en las líneas previas. Tanto por tratarse de un evento que permitió dar a conocer otras técnicas cerámicas, tendencias, establecer otros valores entorno a esta manifestación artística, como por su repercusión en otros colectivos españoles y ferias nacionales o internacionales.

Asimismo, dicho evento procuró una colección de cerámica japonesa contemporánea muy significativa, compuesta por piezas pertenecientes a grandes ceramistas nipones, que cuentan con gran reconocimiento en el panorama artístico internacional.

Por otro lado, debemos resaltar el hecho de que las piezas fuesen donadas y depositadas tras el curso en el Museo de la Garrotxa en Olot por la Cooperativa de Ceramistas Coure. Este gesto ha supuesto que en la actualidad podamos disfrutar de todo este conjunto y pueda considerarse como una de las colecciones de cerámica nipona más relevantes de Cataluña –por el número de piezas y la calidad de las mismas–, y una de las principales del país.

Bibliografía

Anónimo (2016): “El estiu japonés del 86”, *Eudald Camps*, 03/03/016.

<https://eudaldcamps.com/2016/03/03/lestiu-japones-del-86/> [Consulta: 03/11/18].

Anónimo (2018): “Entrevista a Xevi Roura sobre la trobada amb ceramistes japonesos l’es-

Véase el folleto de la exposición Estiu Japó 86 celebrada en el Museo de la Garrotxa de Olot del 10 de febrero al 10 de mayo de 2018. VV.AA (1986): Folleto de la exposición, p. 11.

⁵⁹ Vivas Zamorano, Antonio (2016): “Cerámica y metal: mallas, rejillas y enrejados”, *Revista Cerámica*, Madrid, 14/11/2016, <http://www.revistaceramica.com/detalle2.aspx?id=1466> [Consulta: 02/11/18]

⁶⁰ VV.AA. (1987): *7 ceramistas japoneses...*, *op.cit.*, s/p.

- tiu del 1986". En *Olot cultura*, 9/03/2018. <https://www.olotcultura.cat/entrevista-a-xevi-roura-per-parlar-de-la-trobada-amb-ceramistes-japonesos-lestiu-del-1986/> [Consulta: 09/03/18].
- Anónimo (2018): "Olot exposa la ceràmica japonesa contemporània més important de l'Estat", *El Geriò Digital*, Gerona, 07/02/2018, <https://www.gerio.cat/noticia/317808/el-museu-de-la-garrotxa-mostra-una-colleccio-de-ceramica-japonesa-contemporania-la-mes-imp> [Consulta: 15/04/18].
- Arias Estévez, Matilde Rosa (2016): "La renovación de la cerámica contemporánea española a través de la estética japonesa", *Revista de Museología*, Madrid, 67, pp. 22-32.
- Art Gallery NSW* [página WEB], <https://www.artgallery.nsw.gov.au/collection/works/249.1984/> [Consulta: 10/09/18].
- Dai Ichi Arts* [página WEB], <https://www.daiichiarts.com/new-pieces/2018/2/22/yanagi-hara-mutsuo-vessel-where-the-soul-resides> [Consulta: 15/04/18].
- Galerie Besson en Londres* [página WEB] <http://www.galeriebesson.co.uk/claudi4exhib.html> [Consulta: 10/09/18].
- Gómez Pradas, Muriel (2003): "Mingei o el arte del pueblo. Las colecciones japonesas del Museo Etnològic de Barcelona". En: *Artigrama*, Zaragoza, 18, pp. 199-210.
- International Academy of Ceramics* [página WEB], <http://www.aic-iac.org> [Consulta: 02/01/2019].
- Joan B Mirviss* [página WEB] <http://www.mirviss.com/artists/mishima-kimiyo> [Consulta: 15/04/18].
- Menzies, J. (1994): "Asian Art - India, South-East Asia, China, Tibet, Korea, Japan". Sydney: *AGNSW Collections*.
- Museo de la Garrotxa* [página WEB], <https://museus.olot.cat/col%C2%B7leccions/?site=5> [Consulta:02/01/2019].
- Turismo de la Garrotxa* [página WEB], <http://ca.turismegarrotxa.com/empreses/cases-de-colonies/la-vall-de-bianya/casa-de-colonies-mas-coromina/> [Consulta: 01/03/18].
- Vivas Zamorano, Antonio (1986): "Estiu Japó 86", *Revista Cerámica*, Madrid, 25, pp. 29-34.
- Vivas Zamorano, Antonio (2016): "Cerámica y metal: mallas, rejillas y enrejados", *Revista Cerámica*, Madrid, 14/11/2016, <http://www.revistaceramica.com/detalle2.aspx?id=1466> [Consulta: 02/11/18]
- Vivas Zamorano, Antonio (2017): "Claudi Casanovas", *Revista Cerámica*, Madrid, 144, pp. 15-18.
- Vivas Zamorano, Antonio (2018): "La cerámica japonesa de Estiu Japó 86 ahora en Olot", *Revista Cerámica*, Madrid, 148, pp. 19-21.
- VV. AA. (1986): *Estiu Japó 86. 7 ceramistes japonesos Coop. Ceramistas Coure*, Museo Municipal de Manises, L'Ajuntament de València y Diputació de València [Catálogo].
- VV.AA. (1986): Folleto de la exposición Estiu Japó 86 celebrada en el Museo de la Garrotxa de Olot del 10 de febrero al 10 de mayo de 2018.
- VV. AA. (1987): *7 x 7 Cerámicas. Exposición colectiva de ceramistas japoneses y aragoneses*, Museo de Zaragoza, Diputación General de Aragón [Catálogo].
- Yellin, Robert (2005): "Yagi Kazuo. Liberating Japan's World of Ceramics", e-yakimono, 27/07/2005, <http://www.e-yakimono.net/html/yagi-kazuo-jt-2005.html> [Consulta: 10/09/18].
- Zeba Productions (2018): 日本の陶器 Ceràmica japonesa. Estiu Japó 86. Cooperativa Coure d'Olot, *Olot Cultura*, Gerona, 21/02/2018, <https://museus.olot.cat/museu-garrotxa/exposicio/ceramica-japonesa-estiu-86-cooperativa-coure-dolot/> y https://www.youtube.com/watch?time_continue=6&v=M4-b6-czutl [Consulta: 09/03/18]